

Aviso sobre o Exame de Anticorpos e Vacinação Contra a Rubéola 風しん抗体検査・予防接種のご案内

Este aviso foi enviado às pessoas na faixa etária considerada com baixa resistência à Rubéola.
Vamos realizar o exame de anticorpos e vacinação, para evitar a propagação da doença.

【Quem recebe o cupom】

Pessoas do sexo masculino, com registro de residência no município de Toyohashi
e que nasceram entre 02/ABR/1962 e 01/ABR/1979.

【Como realizar o exame de anticorpos e vacinação】

- Poderá realizar o exame de anticorpos em uma das 3 formas abaixo.
- Caso esquecer o cupom, não poderá realizar o exame ou tomar a vacina gratuitamente.

Instituições Médicas

Realização nas Instituições Médicas
Conveniadas

Exame médico da firma onde trabalha

Aqueles que trabalham em firmas

Exame Especial de Saúde

Aos segurados do *Kokumin Hoken*
ou beneficiários do *Seikatsu Hogo*

Realizar o exame de anticorpos contra a Rubéola portando o **cupom anexo** e
documento de identificação (*Zairyu Card*, carteira de habilitação, etc.).

Verificar o “判定結果/Resultado do Exame” quando receber
a folha de consulta com o resultado do exame de anticorpos.

抗体なし
Anticorpos não detectados

Enquadra-se para receber a 5ª dose
da vacina contra a Rubéola

Resistência (imunidade) insuficiente à Rubéola.
Tomar a vacina em instituição médica, portando o **cupom
anexo, documento de identificação** (*Zairyu Card*, carteira de
habilitação, etc.) e a **folha original de consulta
com o resultado do exame.**

抗体あり
Anticorpos detectados

Não se enquadra para receber a 5ª
dose da vacina contra a Rubéola

Resistência (imunidade)
suficiente à Rubéola.
Vacinação **desnecessária.**

※ Poderá verificar a Lista das Instituições Médicas Conveniadas na *homepage* do *Kousei Roudou-Shou* /
Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social. (Código QR da *homepage* no verso da folha)

【Validade do cupom】

De MAIO de 2019 até o final de MARÇO de 2022

- Em caso de extravio do cupom, favor contatar com o departamento *Kenkou Seisaku-Ka* ☎ 0532-39-9104 (em japonês).
- Aqueles que não têm registro de residência em Toyohashi, não poderão utilizar este cupom.

(→ Continua no verso)

【Pessoas que não se enquadram ao exame de anticorpos】

(ポルトガル語)

As pessoas que correspondem aos casos abaixo, não se enquadram ao exame (gratuito) de anticorpos.

- ◆ Pessoas que já tiveram Rubéola (diagnóstico através de exame).
- ◆ Pessoas que já tomaram a vacina contra a Rubéola, e têm o registro (inclui-se a vacina tríplise viral).
- ◆ Pessoas que fizeram o teste do exame de anticorpos a partir de ABR/2014, e possuem o registro.

【Ferguntas frequentes】

P O que é a Rubéola?

R A Rubéola é uma infecção viral, altamente contagiosa, com sintomas como febre, erupções cutâneas, inflamação dos gânglios linfáticos, etc., que aparecem cerca de 2 a 3 semanas após a exposição ao vírus. Estes sintomas são relativamente leves, mas ocasionalmente levam a complicações como encefalite, trombocitopenia, etc.

P O que é a Síndrome da Rubéola Congênita (SRC)?

A É uma doença que está presente desde o nascimento, que pode causar deficiência nos olhos, coração, ouvido, ou outros, decorrente à infecção da mãe (com insuficiente resistência à Rubéola) pelo vírus da Rubéola nas primeiras semanas de gravidez (cerca de 20 semanas). E, como as mulheres não podem se vacinar durante a gestação, é importante que as pessoas que vivem ao redor (marido, filhos, familiares, etc.) tenham consciência e cuidado para não contagiar a Rubéola.

P A Rubéola é uma doença com alta contagiosidade?

A A Rubéola é transmitida através de secreções expelidas ao tossir ou espirrar, e dizem que 1 pessoa infectada pode passar a doença para outras 5 a 7 pessoas. O período de contágio é de 1 semana antes a 1 semana após o aparecimento dos sintomas.

P As pessoas do sexo masculino também devem tomar a vacina contra a Rubéola?

R Sim, devem tomar a vacina, pois a Rubéola geralmente não agrava, mas ocasionalmente poderá causar complicações como encefalite, trombocitopenia, etc. E ainda, ao transmitir a doença para gestantes, haverá o risco do bebê nascer com a Síndrome da Rubéola Congênita (SRC). Portanto, pedimos que, na medida do possível, tomem a vacina o quanto antes, para evitar a propagação da doença aos familiares e próximos.

Para obter informações atualizadas relacionadas à Rubéola, favor acessar a página do *Kousei Roudou-Shou* (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social).

・ https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryoku/kenkou/kekaku-kansenshou/rubella/index_00001.html



【Contato】 Posto de Saúde do Município de Toyohashi (HOIPPU)

Kenkou Seisaku-Ka, Kansen Yobou Group ☎ 0532-39-9104